

E352 - A Belief Worth Begging to Live for!! Brook Defends His Afro

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

Travel across the oceans of the world

[00:20] ---

Bellow a battle cry

[00:22] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[00:37] ---

We've left the established course

[00:40] ---

Right now, we're rowing straight toward

[00:43] ---

The borderline between the sky and the ocean

[00:49] ---

In the dark depths of the ocean,
adventure holds its breath

[00:55] ---

Don't you have a good time just imagining it?

[01:02] ---

Travel across the oceans of the world

[01:07] ---

Bellow a battle cry

[01:09] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[01:23] ---

"That feeling" I get when embarking

[01:27] ---

Is something I hope to remember always

[01:30] ---

If I can, I won't be afraid of anything

[01:35] ---

With our pulses racing, let's go on a trip now

[01:41] ---

Shy hearts engrave the rhythm of adventure

[01:49] ---

Snatch up the treasure here and there

[01:53] ---

While laughing out loud

[01:55] ---

As we dash by like a noisy party

[02:00] ---

Make some waves...

[02:02] ---

Life is "Adventurous"

[02:04] ---

Be aware it's "Dangerous"

[02:06] ---

Who's gonna be "One of us"

[02:07] ---

And a trip goes on because

[02:09] ---

We da pirate of the "Mass"

[02:11] ---

To the West, To the East

[02:12] ---

Gotta find my way, Sail away

[02:14] ---

All the way to "One piece"!!

[02:15] ---

Stuff a dream into your empty chest

[02:20] ---

And spread your wings

[02:22] ---

If the wind blowing through

them dyes your heart

[02:26] ---

Let's press forward

[02:29] ---

Snatch up the treasure here and there

[02:33] ---

While laughing out loud

[02:35] ---

As we dash by like a noisy party

[02:39] ---

Make some waves...

[02:46] ---

Wealth, fame, power...

[02:51] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[02:53] ---

once attained everything
this world has to offer.

[02:56] ---

The words he uttered just before his death

[02:59] ---

drove people around the world to the seas.

[03:03] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[03:07] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[03:12] ---

And so men rushed onto the
Grand Line in pursuit of romanticism!

[03:17] ---

The world has truly entered a Great Pirate Era!

[03:23] ---

Let's get this underway!

[03:32] ---

Be still, Straw Hat Luffy's shadow!

[03:38] ---

I am your new master.

[03:42] ---

I'm about to provide you with a voice and body

[03:45] ---

so that you may live as a zombie.

[03:48] ---

Forget all of your past relations
and become my obedient soldier!

[03:55] ---

It's time! Awaken!

[03:59] ---

Arise from 500 years of slumber!

[04:53] ---

Magnificent!

[04:55] ---

How truly overawing!
He's a piece of art! A real devil!

[05:01] ---

Meat!

[05:05] ---

I'm hungry!

[05:11] ---

Wh-What?! Ow!

[05:13] ---

Hey, let go of me!

[05:15] ---

This freak... is really strong!

[05:18] ---

Care to say your last farewells?

[05:22] ---

This woman is going to marry me today!

[05:29] ---

Huh? I'm disappearing too?

[05:31] ---

Why?!

[05:34] ---

Nami vanished with him!

[05:37] ---

Nami!

[05:43] ---

"A Belief Worth Begging to Live For!!

Brook Defends His Afro!"

[05:49] ---

♪ Yo ho ho ho, yo ho ho ho ♪

[05:59] ---

♪ Yo ho ho ho, yo ho ho ho ♪

[06:08] ---

♪ Yo ho ho ho... ♪

[06:22] ---

You refuse to quit even
after I flung you outside?

[06:26] ---

Of course! I will continue to
come back until you return to me!

[06:34] ---

Do you not know my name?

[06:36] ---

All cower at the mere mention
of the swordsman Ryuma!

[06:40] ---

Silence! You are my shadow!

[06:44] ---

Our bodies are worlds apart!

[06:46] ---

You will come back to me!
You belong under my feet!

[06:55] ---

What a disaster!

[06:57] ---

The Humming Swordsman isn't the
only one here who knows our secret!

[07:01] ---

This is rottin' bad!

[07:03] ---

"I can't die" is like our secret code.

[07:05] ---

I don't wanna live in fear of death!

[07:08] ---

I heard that after a person loses his shadow,

[07:11] ---

he gets taken down this long staircase.

[07:13] ---

Right! Luffy got carried this way.

[07:16] ---

We were chasing after him when Nami...

[07:19] ---

Do you think Nami is okay?

[07:21] ---

It's not like he wants to kill her.

[07:24] ---

We'll save her when we come back!

[07:25] ---

That's all the more reason to hurry to Sunny!

[07:28] ---

We'll wake up Straw Hat and the
guys and recover their shadows!

[07:32] ---

But the island is infested
with zombies. That won't be easy!

[07:36] ---

Speaking of zombies,
how did you take them out?

[07:39] ---

That skeleton taught us how. We used this!

[07:45] ---

Here, guys, take this.

[07:49] ---

--What is it?
--The zombies' weakness!

[07:53] ---

You saw how effective it was in my
battle against this spider monkey!

[07:57] ---

This is their weakness? What exactly is it?

[08:01] ---

It's salt.

[08:03] ---

Zombies have a weakness?

[08:05] ---

So we can purify them if we
stuff salt into their mouths, huh?

[08:08] ---

You saw what happened!

[08:10] ---

By the way, what exactly was that
monstrous roar that came from upstairs?

[08:16] ---

Seriously! We followed that sound here.

[08:20] ---

That was Luffy's voice.

[08:21] ---

Say what?!

[08:23] ---

I'll tell you all about what we saw.

[08:25] ---

Long story short, we're in big trouble!

[08:33] ---

Keep it coming! He still wants more!

[08:36] ---

How much does a Special Zombie eat?

[08:38] ---

He's going to consume
everything on the island!

[08:52] ---

He really stuffs his face...

[08:55] ---

Kumacy, why were you
harboring the pirates? Well?!

[08:59] ---

B-But I--

[09:01] ---

Don't talk! You're so not cute!

[09:04] ---

Sorry, Mini-Shallot!

[09:07] ---

You've been feeding me and I
don't even know who you are.

[09:11] ---

'Course, the quantity bites and the food's nasty.

[09:15] ---

Watch it, Special Zombie!
Don't step out of bounds!

[09:19] ---

Who do you think gifted us
with the ability to move?!

[09:23] ---

I wouldn't be so rude to the ruler
of Thriller Bark if I were you!

[09:28] ---

Someday the master is going
to become the King of the--

[09:31] ---

Eh?

[09:34] ---

I'm terribly sorry! He told me to say all of that.

[09:37] ---

Dude! Don't sell a friend out!

[09:40] ---

I'm hungry! I want more!

[09:43] ---

Bring him more food.

[09:45] ---

But he's gobbled up nearly
all of the food on the island.

[09:48] ---

What?

[09:49] ---

We're storing food in the
treasure room in the basement.

[09:53] ---

Feel free to serve that.

[09:55] ---

That's my Cindry-chan!
Always prepared for anything!

[09:59] ---

--Great!
--I'm impressed that you set
aside emergency rations.

[10:02] ---

Huh? But if you give that to Oars,

[10:05] ---

it defeats the point of the emergency rations!

[10:07] ---

I hope we completely run out of food.

[10:09] ---

That's not nice, Cindry-chan!

[10:11] ---

Gyoro, Nin, Bao! Run over to
Hogback's mansion and get the food!

[10:16] ---

We're on it, Master!

[10:18] ---

We'll lend a helping hand!

[10:20] ---

Don't let those pirates find you!

[10:22] ---

Same goes for the Humming Swordsman.

[10:24] ---

If these guys could remove
the spider monkey's shadow,

[10:27] ---

they're super bad news!

[10:28] ---

Gaaah!

[10:30] ---

Is it the pirates?! The Humming Swordsman?!

[10:32] ---

I thought I dropped this,
but here it is! It's the basement key.

[10:38] ---

Don't scare us!

[10:39] ---

This leads to the basement!

[10:43] ---

Haul the stuff back up--all of it!

[10:45] ---

Yeah! Hurry! Hurry!

[10:57] ---

Master!

[10:59] ---

Feed him already!

[11:01] ---

Yes, sir!

[11:10] ---

This batch is actually pretty good.

[11:14] ---

A salted fish is somewhere in that pile.

[11:17] ---

I hope he eats it.

[11:18] ---

What?!

[11:19] ---

I-It's salted?!

[11:21] ---

If the Special Zombie eats that, its shadow will--

[11:26] ---

If that happens, the master
is going to let us have it!

[11:30] ---

We have to find it before he does!

[11:34] ---

Fish... Where is the fish?

[11:36] ---

P-P-Perona-sama...

[11:39] ---

Shut it! Don't say anything, Kumacy!

[11:41] ---

Fish! Fish! Fish! Fish!

[11:44] ---

What are you doing?

[11:48] ---

Help me!

[11:49] ---

Oh, it's a fish.

[11:55] ---

Is this salt?

[11:57] ---

Stupid!

[11:59] ---

This is it! I just know it!

[12:00] ---

Hide the thing!

[12:01] ---

That fish looks mighty yummy.

[12:04] ---

I-I don't think you'll find it to
your liking, Special Zombie-sama!

[12:08] ---

R-Right!

[12:11] ---

That's the sort of thing I
have to find out for myself.

[12:20] ---

What are you doing? Do you want
to get eaten along with the fish?

[12:27] ---

Shut up!

[12:31] ---

No matter what, don't let him eat this!

[12:37] ---

Hey! Why are you guys getting
between me and my fish?!

[12:42] ---

Ummm...

[12:47] ---

W-W-We thought this might taste better.

[12:50] ---

Right, right!

[12:51] ---

Yeah?

[12:57] ---

Dried meat! Yeah, it's really good!

[13:01] ---

I'm starving after all that hard work.

[13:04] ---

I think I'll help myself to some fish.

[13:16] ---

Shhh! Hush!

[13:18] ---

Listen, Oars! Five hundred years ago,
you left behind countless legends

[13:24] ---

as an infamous villain!

[13:25] ---

And just now, I resurrected you in
modern times to serve as my subordinate.

[13:30] ---

"Subordinate"? Forget it! I have a dream.

[13:35] ---

I've never heard of a zombie like this before!

[13:41] ---

This room is cramped and boring.

[13:45] ---

I'm gonna head on outside.

[13:48] ---

Maybe I'll set sail and travel
once around the world.

[13:51] ---

A voyage around the world?!

[13:53] ---

Moron! That's impossible!

[13:55] ---

This special freezer is encased in
a super thick wall made of steel!

[13:59] ---

You couldn't put a dent in--

[14:01] ---

Gum-Gum... Pistol!

[14:09] ---

He's amazing!

[14:11] ---

That's awesome!

[14:15] ---

W-W-Wait, dude!

[14:23] ---

This is rottin' bad! Oars has gone outside!

[14:28] ---

That's strange. I could have
sworn my arm could stretch.

[14:32] ---

Oh, well.

[14:34] ---

I'm gonna be King of the Pirates!

[15:03] ---

You are going to disgrace yourself by crying,

[15:05] ---

"Anything but my afro! Anything but my afro!"

[15:08] ---

as you beg me to spare
your life, just like last time.

[15:11] ---

No, that's not how it will go down!

[15:20] ---

I'm getting nowhere!

[15:22] ---

I mustered the courage to strike
down those scary-looking zombies,

[15:25] ---

but they got right back up!

[15:31] ---

They must have some sort of weakness!

[15:33] ---

At this rate, I won't get my shadow back

[15:36] ---

even if I find my zombie!

[15:38] ---

And to top it off, zombies have
horrendously scary faces!

[15:45] ---

One of the guys got purified.

[15:47] ---

What happened?!

[15:49] ---

This picky eater just had
to grill the fish with salt!

[15:53] ---

--Huh?

--The idiot! He must have been new.

[15:55] ---

He grilled the fish with salt...?

[15:58] ---

Could this be the zombies' weakness?!

[16:02] ---

B-Bastard! We stole your shadow
the other day, Skeleton!

[16:06] ---

How did you get back?

[16:07] ---

Answer my question!

[16:09] ---

Which zombie did you stuff my shadow into?!

[16:11] ---

If you don't answer, I'll scatter
fish all across the island!

[16:15] ---

"Fish"?

[16:18] ---

So what if you scatter them around?

[16:20] ---

Huh? Uh, that's strange...

[16:23] ---

But it couldn't possibly be salt...

[16:26] ---

Eh? "Salt"?

[16:29] ---

S-S-So what if you s-s-scatter that around?

[16:34] ---

It's salt!

[16:45] ---

Zombies really are insanely scary!
I hate nighttime!

[16:54] ---

J-Jeez... It was just a grasshopper.

[16:58] ---

It gave me a fright.

[16:59] ---

But it's dangerous for me to
be out during daylight hours.

[17:02] ---

Plus it's easy for enemies to find me then.

[17:04] ---

I've got it! I'll sing!

[17:07] ---

When I'm scared, singing can
serve as a good distraction.

[17:10] ---

I'll be careful not to look at the

zombies' faces as I swiftly purify them.

[17:14] ---

I'm bound to run into my shadow eventually!

[17:30] ---

Where is that song coming from?

[17:33] ---

Who's humming?

[17:38] ---

Who're you?!

[18:02] ---

No!

[18:05] ---

What's the deal? What is
happening on this island?!

[18:08] ---

He appears out of the darkness while humming.

[18:11] ---

This scary-looking swordsman
is searching for his shadow!

[18:16] ---

He's wiped out practically
all of the Soldier Zombies!

[18:20] ---

Please do something!

[18:22] ---

Perona-sama, we have a problem.

[18:24] ---

Shut it! Don't wake me up, Kumacy!

[18:27] ---

Get up!

[18:38] ---

At last we meet!

[19:16] ---

Why is he so strong? Isn't this
zombie supposed to be me?

[19:35] ---

I can't keep up!
And here we use the same style!

[19:43] ---

Surrender!

[19:45] ---

It will end the same no matter
how many times you come after me.

[19:48] ---

If you would like to increase
your speed somewhat,

[19:51] ---

I shall cut that troublesome afro.

[19:54] ---

D-Don't! At the very least,
please leave my afro alone!

[19:58] ---

Anything but my hair!

[20:00] ---

Why don't you understand?!

[20:01] ---

If you're my shadow, why don't you
understand how important this afro is?

[20:05] ---

Time has stopped for my body,

[20:08] ---

so it would never grow back!

[20:13] ---

What of it? I have forgotten
all about the days I served you.

[20:19] ---

My current masters are
Moria-sama and Absalom-sama!

[20:28] ---

A skeleton that treasures its afro
is nothing short of ridiculous!

[20:33] ---

P-Please stop! Anything but my afro!
Anything but my afro!

[20:37] ---

Anything but my afro!
Not my afro! Not the 'fro!

[21:15] ---

That was a dirty move!
Are you not ashamed of yourself?!

[21:18] ---

Say what you will! There is a reason
why I cannot afford to lose!

[21:35] ---

You are most pathetic, former master.

[21:38] ---

I am sorry. I admit defeat...

[21:43] ---

Please let me go...

[21:46] ---

I will leave this island...

[21:48] ---

Then leave at once!

[21:52] ---

If you were to die, it would affect me as well.

[22:05] ---

That was the epitome of disgrace.

[22:09] ---

Say what you will!

[22:25] ---

While waiting for my chance to return,

[22:27] ---

I have spent these past five years...

[22:31] ---

...growing stronger!

[22:52] ---

Absalom-sama!

[22:55] ---

You better be ready to hold the wedding.

[22:58] ---

Yes, yes. We can start whenever you like.

[23:04] ---

My, what a lovely bride!

[23:06] ---

We're going to start right away!

[23:09] ---

Get her dressed and bring
her to the ceremony hall.

[23:12] ---

All right! I'm on it.

[23:25] ---

That right? So that skeleton
helped you out, huh?

[23:28] ---

And that's not all!

[23:30] ---

That punk said he's endured these past
fifty years to keep a promise with a friend.

[23:36] ---

A whale friend...

[23:38] ---

A-A whale...?

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:42] ---

"A Man's Promise Never Dies!!
To the Friend Waiting Under the Distant Sky!"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:28:04 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:28:05 UTC by whimsee